

SÉNAT DE BELGIQUE

SÉANCE DU 3 MAI 1938.

Rapport de la Commission de la Santé publique chargée d'examiner le Projet de Loi apportant des modifications à la loi organique du 10 mars 1925 ainsi qu'à la loi du 27 novembre 1891 sur l'Assistance publique.

(Voir les n^{os} 121 et 227 du Sénat, session de 1936-1937).

BELGISCHE SENAAAT

VERGADERING VAN 3 MEI 1938.

Verslag uit naam der Commissie van Volksgezondheid belast met het onderzoek van het Wetsontwerp houdende wijziging van de organieke wet van 10 Maart 1925 alsmede van de wet van 27 November 1891 op den Openbaren Onderstand.

(Zie n^{rs} 121 en 227 van den Senaat, zitting 1936-1937.)

Présents : M. VAN CAUWENBERGH, président; M^{lle} BAERS, MM. BOSSUYT, CLAESSENS, DE GRUNNE, DEWALS, GRAVEZ, JAUNIAUX, JOACHIM, LABOULLE, MOULIN, RENARD, RUTTEN, SMETS, M^{me} SPAAK, MM. VANDERPOORTEN, VAN EYNDONCK et CATTEAU, rapporteur.

MESDAMES, MESSIEURS,

Sans s'attarder à des considérations d'ordre général, l'Exposé des Motifs tient pour acquis que, de l'avis unanime, certaines des dispositions tant de la loi organique du 10 mars 1925 que de celle du 27 novembre 1891 sur l'assistance publique appellent des modifications.

L'examen des modifications que le projet de loi propose d'apporter à la législation sur l'assistance publique n'a donné lieu, au sein de la Commission de la Santé Publique, à aucune opposition de principe. Il a été reconnu qu'elles ne sont pas de nature à modifier le caractère de la loi du 25 mars 1925 dont un des buts principaux fut d'organiser dans notre pays l'assistance préventive.

Dès l'instant que la pensée initiale et la portée de notre législation actuelle sur l'assistance publique sont respectées, nous pouvons nous en tenir,

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

Zonder stil te blijven bij beschouwingen van algemeenen aard, geeft de Memorie van Toelichting toe dat algemeen wordt aangenomen dat aan sommige bepalingen, zoowel van de organieke wet van 10 Maart 1925, als van de wet van 27 November 1891 op den openbaren onderstand, wijzigingen dienen aangebracht.

Het onderzoek van de wijzigingen die het wetsontwerp aan de wetgeving op den openbaren onderstand wil toebrengen gaf in den schoot der Commissie van Volksgezondheid tot geen enkel principieel verzet aanleiding. Men gaf toe dat zij het karakter van de wet van 25 Maart niet kunnen wijzigen, die vooral voor doel had in ons land den preventieven onderstand in te richten.

Van het oogenblik dat de grondgedachte en de strekking van onze tegenwoordige wetgeving op den openbaren onderstand worden geëerbiedigd,

comme l'a fait l'honorable Ministre de la Santé Publique, à l'examen des modifications qu'il suggère d'y apporter et qui ne sont que des modalités d'application inspirées par les leçons de l'expérience et par le souci d'améliorer le rendement de la loi.

ARTICLE PREMIER.

L'article premier, qui remplace le premier alinéa de l'article 4 de la loi du 10 mars 1925, confère au Roi le droit de créer des commissions intercommunales, soit sur la proposition des Conseils communaux intéressés, soit d'office.

Il résulte de la discussion à laquelle le projet de loi a été soumis au Conseil Supérieur de l'Assistance, que le pouvoir de créer d'office une Commission intercommunale est le but principal visé par le Ministre de la Santé Publique.

Déjà, en 1925, M. Masson, alors Ministre de la Justice, avait voulu conférer au Gouvernement le pouvoir d'imposer la création d'une Commission intercommunale d'Assistance publique et ce, disait-il, « en vue de vaincre éventuellement la résistance des communes à leur devoir de se solidariser et de s'associer volontairement entre elles pour satisfaire aux exigences de la loi. »

Mais cette idée, ainsi que le constate M. Jules Renson dans son *Commentaire pratique de la loi de 1925*, devait rencontrer une sérieuse opposition de la part des défenseurs de l'autonomie communale.

Si attachés que nous soyons à l'autonomie communale, pourrions-nous contester le bien-fondé de l'opinion que soutenait le comte Visart de Bocarmé lorsqu'il écrivait judicieusement à ce propos : « Il paraît évident qu'un résultat satisfaisant ne peut être atteint qu'en groupant et solidarisant les communes qui, dans leur isolement,

kunnen wij ons bepalen, zooals de Minister van Volksgezondheid deed, tot het onderzoek van de wijzigingen die hij voorstelt en die slechts modaliteiten van toepassing zijn, ingegeven door de ervaring en de bezorgdheid om de nuttige werking der wet te verbeteren.

EERSTE ARTIKEL.

Het eerste artikel dat het eerste lid vervangt van artikel 4 der wet van 10 Maart 1925 geeft aan den Koning het recht intercommunale commissiën op te richten, hetzij op voorstel van de betrokken gemeenteraden, hetzij van ambtswege.

Uit de behandeling van het wetsontwerp in den Hoogen Raad voor Onderstand blijkt dat het recht van ambtswege een intercommunale commissie op te richten het hoofddoel is door den Minister van Volksgezondheid nagestreefd.

In 1925 reeds had de toenmalige Minister van Justitie, de heer Masson, aan de Regeering het recht willen geven de oprichting van een intercommunale commissie voor openbaren onderstand op te leggen en wel, zegde hij, « om desnoods den onwil der gemeenten te voorkomen die zich onttrekken aan hun plicht van solidariteit en vrijwillige onderlinge vereeniging om aan de vereischten der wet te voldoen. »

Doch, zooals de heer Jules Renson het vaststelt in zijn *Commentaire pratique de la loi de 1925*, moest deze gedachte stuiten op een hevig verzet vanwege de voorstanders van de gemeentelijke zelfstandigheid.

Hoe gehecht wij ook zijn aan de gemeentelijke zelfstandigheid hoe zouden wij de gegrondheid der meening kunnen betwisten door Graaf Visart de Bocarmé vooruitgezet waar hij terecht dienaangaande schreef : « Het is duidelijk dat een voldoende uitslag slechts kan worden bereikt met de gemeenten te groepeeren en te solida-

sont impuissantes à remplir le devoir de l'assistance publique, et en les mettant par cette union dans une situation analogue à celle des villes et des grandes communes. L'autonomie et l'indépendance communales en souffriront quelque peu, et même la création d'un service d'assistance donnera lieu à des charges nouvelles, mais l'humanité et la nécessité doivent faire accepter cette innovation qui n'altérera pas plus le régime actuel que d'autres conceptions intercommunales qui s'imposent de plus en plus. Cependant, cette organisation a quelque chose d'anormal, et c'est pourquoi il n'y a pas lieu de la généraliser et de l'appliquer là où elle n'est pas indispensable. »

Il n'entre pas dans les intentions du Gouvernement de généraliser l'organisation des unions intercommunales, ni de créer celles-ci sans nécessité. L'assurance en a été donnée par l'honorable M. Vandervelde, qui a déclaré au Conseil Supérieur de l'Assistance : « Le Gouvernement, cela va de soi, n'usera jamais de pression là où il ne serait pas obligé par les circonstances de le faire. »

L'honorable M. Wauters n'a pas manqué de renouveler cette déclaration devant la Commission sénatoriale de la Santé Publique.

Au demeurant, des consultations préalables à la création d'office d'une commission intercommunale garantissent les communes intéressées contre toute décision arbitraire. L'article premier stipule que « dans les deux cas » — qu'il s'agisse d'une proposition des conseils communaux ou d'une création d'office — « les commissions d'assistance et la Députation permanente seront entendues ».

Dans ces conditions, nous pouvons avoir l'assurance que la création d'une commission intercommunale ne

riseeren die, in hun afzondering, onmachtig zijn om hun plicht van openbaren onderstand te vervullen en met hen, door dergelijke vereeniging, in een toestand te plaatsen als dien van de steden en de groote gemeenten. De zelfstandigheid en de onafhankelijkheid der gemeenten zullen daaronder wel wat lijden, en de oprichting van een onderstandsdienst zal zelfs aanleiding geven tot nieuwe lasten, doch de menschlievendheid en de noodwendigheid moeten deze nieuwigheid doen aanvaarden die het tegenwoordig stelsel zoomin wijzigen zal als andere intercommunale opvattingen die meer en meer geboden zijn. Deze organisatie is evenwel wat abnormaal, en derhalve dient men haar niet te veralgemeen en niet daar toe te passen waar zij niet onmisbaar is. »

Het ligt niet in de bedoeling van de Regeering de inrichting van intercommunale vereenigingen te veralgemeen, noch er zonder noodzakelijkheid tot stand te brengen. Daarvan werd de verzekering gegeven door den geachten heer Vandervelde, die in den Hoogen Raad voor Onderstand verklaarde : « De Regeering, dat spreekt vanzelf, zal nooit drukking uitoefenen waar het niet door de omstandigheden geboden is. »

De geachte heer Wauters heeft niet nagelaten deze verklaring te herhalen voor de Commissie van Volksgezondheid.

De voorafgaande raadplegingen voor de oprichting van ambtswege van een intercommunale commissie geven aan de betrokken gemeenten elken waarborg tegen willekeur. Het eerste artikel bepaalt dat « in beide gevallen » — het gelde een voorstel vanwege de gemeenteraden of een oprichting van ambtswege — « worden de Commissiën van Onderstand en de Bestendige Deputatie gehoord ».

In die omstandigheden kunnen wij verzekerd zijn dat tot de oprichting van een intercommunale commissie

sera décrétée que si véritablement l'intérêt général et l'impossibilité pour les communes associées de remplir séparément leurs devoirs d'assistance au vœu de la loi de 1925 en démontrent la nécessité.

Toutefois, il convient de faire remarquer qu'il ne suffira pas de créer des commissions intercommunales pour que celles-ci soient en mesure de fonder des établissements hospitaliers qui répondent par leur conception, par leur capacité, par leur agencement aux nécessités que déterminent les progrès de la science médicale et la qualité des soins qui doivent être dispensés à tous les malades indistinctement, quelle que soit leur condition sociale. Il importe, en effet, dans l'intérêt des communes secourantes autant que dans l'intérêt des malades eux-mêmes, que ceux-ci soient l'objet du traitement le mieux approprié à leur cas, afin que soit réduite au minimum la durée de leur hospitalisation.

Dans ses *Pages écrites à La Panne*, en 1917, le docteur Antoine Depage a défini, avec une vue pénétrante, comment les Pouvoirs publics doivent comprendre l'exercice de leurs devoirs d'assistance envers les malades admis dans les hôpitaux.

« Tout individu, écrivait-il, constitue dans la communauté un capital social qui devient improductif en cas de maladie. Chaque guérison dans un hôpital représente un capital auquel on a rendu sa productivité ou plutôt son pouvoir productif.

» Les morts sont des capitaux perdus. Il y a donc intérêt pour la communauté à ce que l'hôpital produise le maximum de guérisons dans le minimum de temps, et les sentiments d'humanité s'accordent pleinement en cela avec l'intérêt social.

» De cette conception à l'*industrialisation* des hôpitaux, il n'y a qu'un pas. Le traitement représente le mécanisme ou l'outil dont le médecin se sert pour

slechts zal worden besloten zoo werkelijk het algemeen belang en de onmogelijkheid voor de vereenigde gemeenten afzonderlijk hun onderstandsplicht naar luid der wet van 1925 te vervullen, de noodzakelijkheid daarvan bewijzen.

Op te merken valt evenwel dat het niet volstaan zal intercommunale commissiën in het leven te roepen opdat deze in staat zouden zijn verplegingsinstellingen op te richten die, door hun opvatting, hun omvang en hun inrichting beantwoorden aan de noodwendigheden bepaald door de vorderingen van de geneeskunde en door de hoedanigheid van de zorgen die aan al de zieken zonder onderscheid van maatschappelijken stand moeten worden verstrekt. In het belang der gemeenten van onderstand zoowel als in dit van de zieken zelf, past het dat zij de behandeling ontvangen die voor hun geval geboden is, opdat de duur hunner verpleging tot een minimum worde beperkt.

In zijn *Pages écrites à La Panne*, in 1917, heeft Dr Antoine Depage met scherpzinnigheid omschreven hoe de openbare besturen de uitoefening van hun onderstandsplichten tegenover de zieken in de ziekenhuizen moeten opvatten.

« Elk individu, schreef hij, is in de gemeenschap een sociaal kapitaal, dat in geval van ziekte, niet meer rendeert. Elke genezing in een ziekenhuis, vertegenwoordigt een kapitaal dat weer productief is geworden.

» De dooden zijn verloren kapitalen. De gemeenschap heeft er dus belang bij dat het ziekenhuis een maximum genezingen in een minimum tijds werkstellige, en de gevoelens van menschlievendheid loopen evenwijdig met het sociaal belang.

» Deze opvatting leidt regelrecht tot de *industrialiseering* der ziekenhuizen. De behandeling vertegenwoordigt het mechanisme of het gereedschap di

rendre au corps la santé. Il doit être assuré, comme dans l'industrie, par les moyens les plus perfectionnés, de façon à donner le maximum de chances de guérison, tout en réduisant, dans la mesure du possible, la durée de séjour du malade à l'hôpital.

» Les dépenses occasionnées par le traitement ne doivent pas être considérées comme improductives; leur contre-partie est constituée par les « capitaux guérisons » rendus à la communauté ».

Les Commissions d'assistance inclinent toutes, nous n'en doutons pas, à comprendre leur rôle suivant la conception exposée par le docteur Depage. Elles sont disposées à construire leurs établissements hospitaliers, à les équiper, à les doter des appareils les plus modernes, à leur adjoindre des laboratoires et le meilleur personnel médical, de manière à pouvoir utiliser tous les services au maximum de leur rendement possible. Mais ne manquent-elles pas souvent des moyens d'information qu'elles devraient avoir à leur disposition pour élaborer judicieusement leurs plans de construction et leurs règles de gestion? Elles reconnaissent assurément que les dépenses occasionnées par le traitement, si élevées qu'elles puissent paraître, ne doivent pas être considérées comme improductives. Mais ne manquent-elles pas presque toujours des ressources qui devraient leur permettre d'engager, sans rompre l'équilibre de leurs budgets, les dépenses qu'exige chaque traitement? Il est avéré que les administrations communales ne sont pas capables de faire l'effort financier qu'une extension de leurs obligations en matière d'assistance leur imposerait. Elles ne seraient pas davantage en mesure, sous l'empire de la législation actuelle, de faire cet effort, le jour où les Commissions d'assistance de

door den geneesheer benuttigd om aan het lichaam de gezondheid terug te schenken. Evenals in de nijverheid, moet zij worden toegediend met behulp van de meest geperfectioneerde middelen, zoodat een maximum kans op genezing bestaat, met een verkorting, in de mate van het mogelijke, van het verblijf van den zieke in het ziekenhuis.

» De uitgaven door de behandeling veroorzaakt moeten niet als improductief worden beschouwd; hunne tegenwaarde bestaat in de « kapitalen genezing » aan de gemeenschap terugschonken. »

De commissiën van onderstand zijn allen geneigd, dit betwijfelen wij niet, haar rol op te vatten zooals Dr Depage ze begrijpt. Zij zijn bereid haar verplegingsinrichtingen te bouwen, uit te rusten, van de meest moderne toestellen te voorzien, daaraan laboratoria en een onderlegd geneeskundig personeel toe te voegen, zoodat al de diensten met een maximum rendement kunnen worden benuttigd. Doch mangelt het hun vaak niet aan gegevens om hunne bouwplannen en regelen van beheer oordeelkundig uit te werken? Zij geven gewis toe dat de uitgaven wegens behandeling, hoe hoog zij mogen schijnen, niet als improductief moeten worden beschouwd. Doch ontbreekt het hun bijna steeds niet aan middelen die hun moeten toelaten, zonder hunne begrotingen in onevenwicht te brengen, de uitgaven voor elke behandeling gevorderd vast te leggen? Het staat vast dat de gemeentebesturen niet in staat zijn zich financieel in te spannen voor de uitbreiding van hunne verplichtingen op het stuk van onderstand. Zij zouden evenmin, onder het beheer van de huidige wetgeving, deze inspanning kunnen doen den dag waarop de commissiën van onderstand van verschillende onderhen een intercommunale commissie zouden vormen.

plusieurs d'entre elles seront constituées en une Commission intercommunale.

Ces constatations nous amènent à suggérer à l'honorable Ministre de la Santé Publique de mettre à profit le temps que prendra la discussion du présent projet de loi devant les Chambres pour élaborer un plan d'ensemble de l'organisation hospitalière du pays. Ceci, afin de donner aux futures Commissions intercommunales des instructions exactes pour la création, l'agrandissement ou la modernisation des hôpitaux qu'il leur appartiendra d'administrer.

D'autre part, il est indispensable que le Gouvernement compense l'insuffisance des ressources dont pourront disposer les Commissions intercommunales par l'octroi de subsides sans lesquels les résultats qu'on attend de leur action coordonnée ne sauraient aboutir à des réalisations satisfaisantes.

Nous savons que l'honorable Ministre de la Santé Publique a l'intention de saisir le Parlement d'un projet de loi revisant les dispositions de la loi du 27 novembre 1891 sur le domicile de secours. Nous nous permettons d'insister pour que ce projet de loi soit déposé sans retard. Les communes qui ne possèdent pas d'hôpitaux doivent conserver le droit de faire hospitaliser leurs malades indigents, par voie de réquisition de leurs bourgmestres, dans un établissement situé sur le territoire d'une autre commune. Mais il est contraire à l'équité que la Commission d'Assistance, comme le permet la loi aujourd'hui, ne soit pas remboursée intégralement des frais que lui occasionnent l'hospitalisation et le traitement d'un malade étranger à la commune.

Une revision des dispositions légales définissant la notion du domicile de

In het licht dezer vaststellingen geven wij den Minister van Volksgezondheid in overweging den tijd van de behandeling van dit wetsontwerp in de Kamers te benuttigen om een algemeen plan van ziekenhuisinrichting voor het land uit te werken. Dit, om aan de toekomstige intercommunale commissiën de noodige onderrichtingen te geven, voor de oprichting, de uitbreiding of de moderniseering der ziekenhuizen onder haar beheer.

Aan den anderen kant is het onontbeerlijk dat de Regeering de ontoereikende inkomsten, waarover de intercommunale commissiën zullen kunnen beschikken, vergoede door het verleenen van toelagen, zonder dewelke de uitslagen, die men van hun samengeordende actie verwacht, niet tot bevredigende verwezenlijkingen zouden kunnen leiden.

Wij weten dat het in de bedoeling van den geachten Minister van Volksgezondheid ligt bij het Parlement een wetsontwerp in te dienen tot herziening der bepalingen van de wet van 27 November 1891 op het domicilie van onderstand. Wij zijn zoo vrij aan te dringen opdat dit wetsontwerp onverwijld worde ingediend. De gemeenten, die geen hospitalen bezitten, moeten het recht behouden hun behoeftige zieken te doen verplegen, door middel van opvordering van hun burgemeesters, in een instelling gelegen op het gebied van een andere gemeente. Maar het is strijdig met de billijkheid dat de commissie van openbaren onderstand, zooals de wet thans toelaat, niet volledig vergoed worde voor de uitgaven veroorzaakt door de verpleging en de behandeling van een zieke, die aan de gemeente vreemd is.

Een herziening der wettelijke bepalingen, waarbij het begrip van het

secours en même temps qu'un élargissement des bases de calcul du prix officiel de la journée d'entretien de chaque établissement hospitalier du pays apparaissent comme étant des corrections nécessaires qui doivent être apportées à la législation et aux règles actuellement en vigueur, avant que l'on puisse songer à créer efficacement des Commissions intercommunales d'assistance.

ART. 2.

L'article 6 de la loi du 10 mars 1925, dont le texte est repris par l'article 2 du projet de loi, autorise deux ou plusieurs Commissions d'assistance d'une même province à s'associer pour fonder et entretenir des services ou des établissements spéciaux d'assistance. Mais alors que la disposition de la loi de 1925 stipulait que de telles associations ne pouvaient être autorisées par le Roi qu'avec l'assentiment des conseils communaux, le texte nouveau qui la remplace reconnaît au Roi le pouvoir d'autoriser les dites associations, soit sur la proposition des Conseils communaux intéressés, soit d'office. C'est l'application aux intercommunales à but spécial du principe qui est énoncé par l'article premier visant les intercommunales à but général. Il peut être souhaitable que des Commissions communales d'assistance s'unissent dans un but spécial, en vue par exemple de la création d'un hôpital, d'un sanatorium, d'une maison de refuge. Toutefois, comme pour les intercommunales à but général, aucune association ne pourra être décidée sans que la Députation permanente ait été entendue auparavant.

Il n'est pas requis que les communes soient limitrophes pour que leurs Commissions d'assistance soient autorisées

domicilie van onderstand wordt omschreven, alsmede een verruiming der grondslagen van berekening van den officieelen prijs van den onderhoudsdag voor ieder hospitaal van het land blijken noodige verbeteringen te zijn, die moeten worden aangebracht aan de thans in voege zijnde wetten en reglementen, vooraleer men er kunne aan denken doeltreffend intergemeentelijke commissiën van onderstand op te richten.

ART. 2.

Artikel 6 der wet van 10 Maart 1925, waarvan de tekst wordt overgenomen in artikel 2 van het wetsontwerp, machtigt twee of meer Commissiën van onderstand van eenzelfde provincie zich te vereenigen om bijzondere diensten of inrichtingen van onderstand op te richten en te onderhouden. Maar terwijl de bepaling der wet van 1925 voorzag dat dergelijke vereenigingen door den Koning enkel konden worden toegelaten mits toestemming van de gemeenteraden, kent de nieuwe tekst aan den Koning het recht toe bedoelde vereenigingen toe te laten, hetzij op voorstel van de betrokken gemeenteraden, hetzij van ambtswege. Dit is de toepassing, op de intercommunalen met bijzonder doel, van het beginsel vervat in het eerste artikel dat slaat op de intergemeentelijke vereenigingen met algemeen doel. Het kan wenscheijk zijn dat gemeentelijke commissiën van onderstand zich vereenigen met een bijzonder doel, met het oog b. v. op de oprichting van een hospitaal, van een sanatorium, van een verplegingshuis. Evenwel, juist zooals voor de intercommunalen met algemeen doel, zal er tot geen enkele vereeniging kunnen worden besloten zonder dat de bestendige deputatie vooraf werd gehoord.

Het is niet vereischt dat de gemeenten aan elkander palen opdat hun Commissiën van onderstand gemachtigd

à constituer une union intercommunale à but spécial. Elles doivent seulement appartenir à la même province.

ART. 2bis (nouveau).

Un amendement présenté par le Gouvernement propose de modifier le texte de l'article 11 de la loi du 10 mars 1925, qui trace la règle à suivre pour déterminer l'ordre de préférence en cas de parité de voix.

La préférence est accordée, dit le texte actuellement en vigueur, dans l'ordre indiqué ci-après :

1^o Au candidat qui, au jour de l'élection, est investi d'un mandat *ou d'une fonction* dans un établissement d'assistance; si deux ou plusieurs candidats se trouvent dans ce cas, la préférence est accordée à celui qui a exercé *ses fonctions* ou son mandat pendant le temps le plus long;

2^o Au candidat qui, antérieurement, a exercé un mandat *ou une fonction* dans un établissement d'assistance. Si deux ou plusieurs candidats se trouvent dans ce cas, la préférence est accordée à celui qui a exercé *ses fonctions* ou son mandat pendant le temps le plus long, et, en cas d'égalité de durée, à celui qui est sorti de charge le plus récemment.

3^o Sans changement.

4^o Sans changement.

Nous avons souligné les mots que l'amendement du Gouvernement propose de ne pas reprendre dans le texte nouveau de l'article 11. L'exercice présent ou antérieur d'une fonction dans un établissement d'assistance n'est plus pris en considération. Seul est retenu le mandat dont un ou plusieurs candidats sont investis ou qu'ils auraient exercé antérieurement dans un établissement d'assistance, pour déterminer un ordre de préférence, en cas de parité de voix.

worden een intergemeentelijke vereeniging met bijzonder doel op te richten. Zij moeten alleen tot dezelfde provincie behooren.

ART. 2bis (nieuw).

Een door de Regeering ingediend amendement stelt voor den tekst van artikel 11 der wet van 10 Maart 1925 te wijzigen, waarbij de te volgen regel wordt bepaald om de orde van voorkeur in geval van staking van stemmen te bepalen.

De thans geldende tekst zegt dat de voorkeur wordt gegeven in de hierna gemelde volgorde :

1^o Aan den candidaat die, op den dag der verkiezing een mandaat *of een ambt* in eene inrichting van onderstand bekleedt; zijn twee of meer kandidaten in dit geval, dan wordt de voorkeur gegeven aan hem die *zijn ambt of zijn mandaat* het langst heeft bekleed;

2^o Aan den candidaat die vroeger *een ambt* of een mandaat in eene inrichting van onderstand heeft bekleed. Zijn twee of meer kandidaten in dit geval, dan wordt de voorkeur gegeven aan hem die *zijn ambt* of zijn mandaat het langst heeft bekleed en, bij gelijken duur, aan hem die het laatst is afgetreden;

3^o Ongewijzigd;

4^o Ongewijzigd.

Wij hebben de woorden onderlijnd die het amendement der Regeering voorstelt niet over te nemen in den nieuwen tekst van artikel 11. De tegenwoordige of toekomstige uitoefening van een ambt in een instelling van onderstand wordt niet meer in aanmerking genomen. Wordt enkel in acht genomen het mandaat waarmede een of meer kandidaten zijn bekleed of dat zij vroeger zouden hebben uitgeoefend in een instelling van onderstand, om een volgorde van voorkeur te bepalen in geval van staking van stemmen.

ART. 2^{ter} (nouveau).

En ce qui concerne le choix des membres des Commissions d'assistance, M. Jules Renson rappelle, dans son *Commentaire de la loi de 1925*, qu'il est apparu « comme essentiellement désirable d'éviter que les Commissions d'assistance puissent être nommées par un seul groupe et de veiller même à ce qu'elles se composent obligatoirement des représentants de toutes les tendances qui existent au sein des Conseils communaux ».

» C'est pourquoi, alors que, suivant le projet de loi, la représentation proportionnelle ne devait être appliquée aux nominations des membres de ces Commissions que lorsqu'elle serait réclamée par un quart au moins des membres du Conseil, les articles 10 et 11, qui ont été définitivement adoptés, consacrent l'application de la représentation des minorités dans toutes les hypothèses ».

Dès l'instant que la loi admet la représentation des minorités du Conseil communal au sein de la Commission d'assistance publique, il y a lieu de tenir compte de la composition du Conseil communal et de sa modification éventuelle à la suite d'un renouvellement.

S'inspirant de cette considération, votre Commission a estimé qu'il est recommandable de faire coïncider l'expiration des mandats des membres des Commissions d'assistance publique avec le renouvellement des Conseils communaux.

C'est la raison pour laquelle elle propose d'insérer un article 2^{ter} (nouveau) rédigé comme suit :

L'alinéa 1^{er} de l'article 9 de la loi du 10 mars 1925 est remplacé par la disposition suivante :

« Les membres des Commissions d'assistance publique et leurs suppléants

ART. 2^{ter} (nieuw).

Wat betreft de keuze der leden van de Commissiën van onderstand, brengt de heer Jules Renson in zijn *Commentaar der wet van 1925* in herinnering dat het is gebleken « als uiterst wenschelijk te voorkomen dat de Commissiën van onderstand kunnen worden benoemd door een enkele groep en er zelfs voor te waken dat zij verplichtend bestaan uit vertegenwoordigers van al de strekkingen die bestaan in den schoot der gemeenteraden. »

» Derhalve, alswaanneer naar luid van het wetsontwerp, de evenredige vertegenwoordiging enkel moest worden toegepast op de benoemingen der leden van deze commissiën, wanneer deze zou worden gevraagd door minstens één vierde der leden van den Raad, bekrachtigen de artikelen 10 en 11, die definitief werden aangenomen, de toepassing der vertegenwoordiging van de minderheden in al de veronderstellingen. »

Bijaldien de wet de vertegenwoordiging der minderheden van den gemeenteraad in den schoot der Commissie van openbaren onderstand aanneemt, dient er rekening gehouden met de samenstelling van den gemeenteraad en met zijn eventueele wijziging naar aanleiding van een vernieuwing.

Steunende op deze beschouwing, heeft uw Commissie geoordeeld dat het aanbeveling verdient het verstrijken der mandaten van de leden der Commissiën van openbaren onderstand te doen samenvallen met de vernieuwing der gemeenteraden.

Om deze reden stelt zij voor een artikel 2^{ter} (nieuw) in te voegen, luidende :

Alinea 1 van artikel 9 der wet van 10 Maart 1925 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De leden der Commissiën van openbaren onderstand en hun plaatsvervan-

sont nommés directement par le Conseil communal pour un terme prenant fin le 30 juin, suivant l'installation des Conseillers communaux élus après un renouvellement total des Conseils communaux.

» L'élection aura lieu au cours d'une séance tenue le premier lundi du mois d'avril précédant l'expiration des mandats. »

En fixant cette expiration au 30 juin suivant la cessation des fonctions communales, la disposition proposée laisse un délai suffisant au Conseil communal renouvelé pour lui permettre de prendre contact avec les affaires administratives et de procéder, en connaissance de cause, à l'élection des membres de la Commission d'assistance publique.

ART. 2^{quater} (nouveau).

Votre Commission propose d'insérer dans le projet de loi un article 2^{quater} (nouveau) rédigé comme suit :

Les alinéas 1^{er} et 2 de l'article 12 sont remplacés par la disposition suivante :

« En votant pour un membre titulaire, l'électeur pourra, sur le même bulletin, lui désigner un membre suppléant.

» La désignation des suppléants a lieu dans les mêmes conditions que l'élection des titulaires, les suffrages obtenus par ces candidats suppléants étant classés en catégories séparées d'après les noms des titulaires auxquels ces candidats sont adjoints sur les bulletins de vote. »

Le texte actuel de la loi est le suivant :

« Le scrutin pour la désignation des suppléants a lieu immédiatement après

gers worden rechtstreeks benoemd door den Gemeenteraad voor een termijn die verstrijkt op 30 Juni volgend op de aanstelling der gemeenteraadsleden verkozen na een volledige vernieuwing der gemeenteraden.

» De verkiezing heeft plaats in den loop eener vergadering gehouden op den eersten Maandag der maand April, die aan het verstrijken der mandaten voorafgaat. »

Door dit verstrijken te bepalen op 30 Juni volgend op het ophouden der gemeentelijke bedieningen, laat de voorgestelde bepaling een voldoende termijn aan den vernieuwden gemeenteraad, om hem toe te laten kennis te nemen van de bestuurszaken en met kennis van zaken over te gaan tot de verkiezing der leden van de Commissie van Openbaren Onderstand.

ART. 2^{quater} (nieuw).

Uw Commissie stelt voor in het wetsontwerp een artikel 2^{quater} (nieuw) in te voegen, luidende :

De alinea's 1 en 2 van artikel 12 worden vervangen door de volgende bepaling :

« Door te stemmen voor een werkend lid, kan de kiezer op hetzelfde bulletin een plaatsvervangend lid aanduiden.

» De aanduiding der plaatsvervangers geschiedt in dezelfde voorwaarden als de verkiezing der werkende leden, de stemmen verkregen door deze candidaten-plaatsvervangers ingedeeld zijnde in afzonderlijke categorieën volgens de namen der werkende leden, aan dewelke deze kandidaten worden toegevoegd op de stembrieven. »

De huidige tekst der wet luidt als volgt :

« De stemming voor de benoeming der plaatsvervangers geschiedt dade-

le choix des membres effectifs ou dans la première séance subséquente du Conseil communal ».

L'amendement de la Commission rend simultanée l'élection des membres titulaires et des membres suppléants.

Des membres de la Commission ont fait observer, ainsi que M. Renson le signale dans son *Commentaire* (p. 28), qu'il sera généralement assez difficile d'arrêter séance tenante la liste des suppléants dont la composition dépendra du choix qui aura été fait des titulaires. Ils ont exprimé la crainte que, l'élection des membres titulaires et des membres suppléants étant imposée non seulement au cours de la même séance, mais par un même bulletin, il n'advienne que le principe fondamental de la représentation des minorités soit faussé, en ce sens que des votes pourront désigner des suppléants à des titulaires non élus. En effet, si, pour l'élection des membres suppléants, le candidat qui n'a obtenu qu'une voix doit néanmoins être proclamé élu, il n'en est pas de même pour la désignation des membres titulaires, laquelle se fait à la majorité. La formule inscrite actuellement dans la loi nécessite l'entente préalable des électeurs au sein de chaque groupe. Mais il suffit parfois d'un seul vote non conforme à cette entente pour que soient modifiées les prévisions quant à l'élection des candidats effectifs. Si l'élection des membres titulaires et des membres suppléants se fait simultanément, la défection d'un seul électeur aura pour conséquence de rendre nuls tous les votes donnés aux suppléants des candidats évincés.

Néanmoins ces observations, l'amendement de la Commission a été adopté.

lijk na de kiezing van de werkende leden of in de eerste daaropvolgende vergadering van den gemeenteraad. »

Het amendement der Commissie brengt mede dat de verkiezing der werkende en der plaatsvervangende leden op hetzelfde oogenblik gebeurt.

Sommige leden hebben doen opmerken, zooals de heer Renson in zijn *Commentaar* (blz. 28) zegt, dat het, over het algemeen, moeilijk zal zijn op staanden voet de lijst op te maken van de plaatsvervangers, daar de samenstelling dier lijst afhangt van de keus der werkende leden. Zij uitten de vrees dat, indien de verkiezing der werkende en der plaatsvervangende leden niet alleen in den loop der zelfde vergadering, maar door middel van hetzelfde briefje moet geschieden, het kan gebeuren dat het grondbeginsel van de vertegenwoordiging der minderheden een deuk krijgje, in dezen zin dat stemmen kunnen uitgebracht worden voor plaatsvervangers van niet verkozen werkende leden. Inderdaad zoo, voor de verkiezing van plaatsvervangende leden, de candidaat die slechts een stem behaald heeft niet temin moet verkozen verklaard worden, is dit niet het geval voor de aanduiding der werkende leden, dewelke bij meerderheid geschiedt. De formule die thans in de wet geschreven staat vergt de voorafgaande afspraak der kiezers in elke groep. Maar één stem die zich niet houdt aan de afspraak volstaat soms om de vooruitzichten over de verkiezing der werkende kandidaten in de war te sturen. Indien de verkiezing der werkende en der plaatsvervangende leden tegelijk gebeurt, zal de afvalligheid van één enkelen kiezer voor gevolg hebben dat al de stemmen uitgebracht op de plaatsvervangers der uitvallende kandidaten zonder waarde worden.

Niettegenstaande deze opmerkingen, werd het amendement der Commissie goedgekeurd.

ART. 2quinquies (nouveau).

Votre Commission propose d'insérer un article 2quinquies ainsi conçu :

Il est ajouté à l'article 26 de la loi organique un alinéa 3 rédigé comme suit :

« Lorsque la Commission d'assistance publique décide la constitution d'un bureau permanent, les membres de ce bureau sont désignés pour la durée de leur mandat comme membres de la Commission d'assistance publique. »

La constitution d'un bureau permanent dans les Commissions d'assistance publique composées de huit membres au moins, c'est-à-dire dans les communes comptant plus de 15,000 habitants, est facultative. Le bureau permanent comprend trois, quatre ou cinq membres de la Commission d'assistance publique, dont le président, qui le préside.

La nomination des membres du bureau a lieu d'après les règles habituelles des élections : scrutin secret, majorité absolue et, en cas de ballottage, majorité simple, ou, en cas d'égalité de suffrages, bénéfice de l'âge (art. 66 de la loi communale). Si la Commission d'assistance publique use de la faculté que lui laisse l'article 26 de la loi organique, c'est parce que l'utilité de la constitution d'un bureau permanent lui est apparue. Dès lors, l'intérêt d'une bonne gestion recommande, pour assurer sa continuité, que les membres de ce bureau soient désignés pour la durée de leur mandat comme membres de la Commission d'assistance publique.

ART. 3.

L'alinéa 3 de l'article 33 de la loi du 10 mars 1925 est ainsi conçu :
« En ce qui concerne les médecins, chirurgiens, spécialistes des hôpitaux

ART. 2quinquies (nieuw).

Uw Commissie stelt voor een artikel 2quinquies in te voegen, luidende :

Aan artikel 26 der organieke wet wordt er een alinea 3 toegevoegd, luidende :

« Wanneer de Commissie van Openbaren Onderstand besluit tot de aanstelling van een vast bureau, worden de leden van dit bureau aangeduid, voor den duur van hun mandaat, als leden der Commissie van Openbaren Onderstand. »

De aanstelling van een vast bureau in de Commissiën van Openbaren Onderstand bestaande uit minstens acht leden, dus in de gemeenten met meer dan 15,000 inwoners, is facultatief. Het vast bureau telt drie, vier of vijf leden der Commissie van Openbaren Onderstand, waaronder de voorzitter die het voorzit.

De benoeming der leden van het bureau geschiedt volgens de gewone regelen der verkiezingen : geheime stemming, volstreckte meerderheid en, in geval van ballottage, eenvoudige meerderheid of, in geval van gelijkheid van stemmen, voordeel van den leeftijd (art. 66 der Gemeentewet). Indien de Commissie van Openbaren Onderstand gebruik maakt van het recht haar gelaten door artikel 26 der organieke wet, dan is het omdat zij het nut van de aanstelling van een vast bureau heeft ingezien. Derhalve is het in het belang van een degelijk beheer, om zijn continuïteit te verzekeren, dat de leden van dit bureau worden aangeduid voor den duur van hun mandaat als leden der Commissie van Openbaren Onderstand.

ART. 3.

Alinea 3 van artikel 33 der wet van 10 Maart 1925 luidt als volgt : « Wat betreft de geneesheeren, heelmeeesters, specialisten der gasthuizen, godshui-

hospices, lazarets et autres établissements d'assistance, les Commissions d'assistance nomment ces praticiens et fixent leur traitement *dans les limites des ressources budgétaires au moment de cette nomination* ».

Nous avons souligné les mots que l'article 3 du projet de loi propose de supprimer parce qu'ils pouvaient prêter à équivoque. En effet, c'est une superfétation de rappeler, à propos de la fixation des traitements des seuls médecins et chirurgiens des hôpitaux, un principe qui est de stricte application pour tous les traitements indistinctement. Il est préférable de supprimer un membre de phrase jugé avec raison superflu et qui pourrait laisser croire que pour la détermination d'autres traitements alloués au personnel qu'elles rémunèrent, les Commissions d'assistance ne seraient pas tenues de les fixer dans les limites de leurs ressources budgétaires.

ART. 4.

Aux termes de l'article 42 de la loi du 10 mars 1925, l'union intercommunale d'assistance peut être dissoute par le Roi à la demande d'une ou de plusieurs communes qui en font partie, ou sur la proposition de la Députation permanente. L'article 4 du projet de loi propose de dire que l'union intercommunale d'assistance peut également être dissoute *d'office* par le Roi. Cette disposition est la conséquence logique de la modification apportée à l'article 4 de la loi du 10 mars 1925, suivant laquelle la création d'une Commission intercommunale peut être décrétée d'office par le Roi. Toutefois, les communes intéressées sont garanties pareillement contre toute décision arbitraire puisqu'il reste stipulé qu'aucune dissolution ne peut être prononcée soit d'office, soit à la demande d'une ou de plusieurs communes, ou sur la propo-

zen, lazaretten en andere inrichtingen van onderstand, benoemen de Commissiën van onderstand die prakti-zeerenden en bepalen zij hunne jaarwedde *binnen de grenzen der begrootingsmiddelen op het oogenblik dier benoeming*. »

Wij hebben de woorden onderstreept die artikel 3 van het wetsontwerp voorstelt af te schaffen omdat zij aanleiding konden geven tot verwarring. Inderdaad, het is overbodig, bij het vaststellen der wedden alleen van de geneesheeren en heelkundigen der gasthuizen, aan een beginsel te herinneren dat streng toegepast wordt op alle wedden zonder onderscheid. Het is verkieslijk een deel van een zin te laten wegvallen dat terecht overbodig geacht wordt en kon doen denken dat voor het vaststellen van andere wedden aan het door hen bezoldigd personeel, de Commissies van Onderstand er niet toe zouden gehouden zijn ze binnen de perken van hun begrootingsinkomsten te bepalen.

ART. 4.

Luidens artikel 42 der wet van 10 Maart 1925 kan de intergemeentelijke vereeniging van onderstand door den Koning ontbonden worden op verzoek van een of meer deelsluitmakende gemeenten of op voorstel der Bestendige Deputatie. Artikel 4 van het ontwerp stelt voor, te zeggen dat de intergemeentelijke vereeniging van onderstand ook *ambtshalve* door den Koning kan ontbonden worden. Deze bepaling is het logisch gevolg van de wijziging van artikel 4 der wet van 10 Maart 1925, volgens dewelke de oprichting van een Intercommunale Commissie van ambtswege door den Koning kan uitgevaardigd worden. De betrokken gemeenten zijn evenwel evenzoo gewaarborgd tegen alle willekeurige beslissing, vermits bepaald blijft dat geen ontbinding kan uitgesproken worden hetzij ambtshalve, hetzij op verzoek van een of meerdere gemeenten

sition de la Députation permanente, sans que les Conseils communaux et la Commission intercommunale aient été préalablement entendus.

ART. 5.

L'article 54 de la loi du 10 mars 1925 oblige les Commissions d'assistance à recourir à l'adjudication publique, pour tous travaux, ainsi que pour tous marchés.

Le recours à l'adjudication publique, qui a pour objet de faire jouer la concurrence et de retenir l'offre la plus avantageuse, tant au point de vue de la qualité que du prix, ne présente ni intérêt, ni garantie supplémentaire dans certains cas spéciaux lorsque, par exemple, la Commission d'assistance parvient à acheter à la source, en s'adressant directement au fabricant ou au producteur, ou encore lorsqu'il s'agit d'acquérir tel matériel ou tel produit dont un commerçant ou un industriel a le monopole de la fourniture.

S'inspirant de ces considérations de fait, l'article 5 du projet de loi propose d'ajouter à l'article 54 de la loi de 1925 un second alinéa conçu comme suit :

« A titre exceptionnel, dispense de l'adjudication publique peut être accordée par le Ministre de la Santé Publique, sur avis du Conseil communal s'il s'agit d'une Commission communale, ou de la Députation permanente, s'il s'agit d'une Commission intercommunale. A défaut de *modification* d'une décision contraire du Ministre, dans le délai de quinze jours à dater de la réception de l'avis du Conseil communal ou de la Députation permanente, la dispense sera considérée comme accordée. »

Relevons une erreur d'impression dans le document parlementaire qui a été distribué aux membres du Sénat et de la Chambre des Représentants

of op voorstel der Bestendige Deputatie, zonder voorafgaand advies van de Gemeenteraden en de Intercommunale Commissie.

ART. 5.

Artikel 54 der wet van 10 Maart 1925 verplicht de commissiën van Onderstand een openbare aanbesteding uit te schrijven voor alle werken evenals voor alle aankopen.

De openbare aanbesteding die voor doel heeft de mededinging te doen werken en het voordeeligste aanbod aan te houden, zoo onder opzicht van hoedanigheid als van prijs, biedt noch belang noch bijkomenden waarborg in sommige bijzondere gevallen wanneer, b. v., de commissie van Onderstand kan aan de bron koopen door zich rechtstreeks tot den fabrikant of voortbrenger te wenden, of nog wanneer het er om gaat zulk materieel of zulk product aan te schaffen waarvan een handelaar of nijveraar het leveringsmonopolium bezit.

Steunend op deze feitelijke overwegingen, stelt artikel 5 van het wetsontwerp voor bij artikel 54 der wet van 1925 een tweede alinea toe te voegen, luidende :

« Vrijstelling van openbare aanbesteding kan, bij uitzondering, door den Minister van Volksgezondheid worden verleend, op advies van den Gemeenteraad, indien het een Gemeentelijke Commissie betreft of van de Bestendige Deputatie indien het een Intercommunale Commissie betreft. Bij *ontstentenis* van een hiermede strijdige beslissing van den Minister, binnen den termijn van vijftien dagen te rekenen van de ontvangst van het advies van den Gemeenteraad of de Bestendige Deputatie, wordt de vrijstelling geacht te zijn verleend. »

Wijzen wij op een drukfeil in het parlementair stuk dat aan de leden van den Senaat en de Kamer der Volksvertegenwoordigers rondgedeeld

(Sénat, Doc. n° 121. Séance du 9 février 1937.)

En haut de la page 10, à la troisième ligne, au lieu de : « A défaut de *modification* d'une décision contraire du Ministre », il faut lire : « A défaut de *notification* d'une décision contraire » Après cette correction, le texte cesse d'être ambigu et traduit exactement la pensée du Gouvernement.

En reconnaissant que, dans certains cas, il serait opportun que les Commissions d'assistance fussent dispensées, à titre exceptionnel, de l'obligation qui leur est imposée par la loi de recourir à l'adjudication publique, l'honorable Ministre de la Santé Publique a pris en considération les inconvénients qui peuvent résulter du retard apporté à la désignation du fournisseur déclaré adjudicataire. L'accomplissement des formalités prescrites pour les adjudications publiques rend nécessaire l'inscription dans les cahiers de soumission de délais fort longs, qui s'étendent sur plusieurs semaines, voire sur plusieurs mois, et qu'il n'est pas possible d'abréger. Les prix pouvant être soumis à fluctuations pendant le temps qui s'écoulera avant que les soumissionnaires soient fixés sur le sort réservé à leurs offres, la prudence incitera ces derniers ou bien à majorer leurs prix pour se prémunir contre le risque d'une hausse éventuelle, ou bien à s'abstenir de soumissionner. Ce régime a pour conséquence de limiter la concurrence et de porter préjudice aux Commissions d'assistance.

Aussi votre Commission est-elle d'avis qu'il y a lieu, dans certains cas, de dispenser les Commissions d'assistance d'avoir recours à l'adjudication publique.

Mais elle a estimé que la procédure suggérée par le Gouvernement et qui est indiquée par l'article 5 du projet

werd (Senaat, *Gedr. st.* n° 121. Vergadering van 9 Februari 1937).

Bovenaan bladzijde 10, Fransche tekst, derde regel, in plaats van : « A défaut de *modification* d'une décision contraire du Ministre », moet men lezen : « A défaut de *notification* d'une décision contraire ». Na die verbetering is de tekst niet meer onduidelijk en geeft hij juist de gedachte der Regeering weer.

Door te erkennen dat het in sommige gevallen zou passen dat de Commissies van Onderstand, bij uitzondering, zouden ontslagen zijn van de verplichting welke de wet hun oplegt bij openbare aanbesteding te handelen, heeft de geachte Minister van Openbare Gezondheid de bezwaren in overweging genomen welke kunnen voortvloeien uit de laattijdige aanduiding van den toegewezen leverancier. De naleving van de formaliteiten voorgeschreven voor de openbare aanbestedingen maakt de vermelding noodzakelijk in de inschrijvings-kohiers van zeer lange termijnen, die over verschillende weken lopen, zelfs verschillende maanden, en die niet kunnen ingekort worden. Daar de prijzen voor schommeling vatbaar zijn gedurende den tijd die verloopt tot de inschrijvers ingelicht zijn over het lot van hun aanbiedingen, zal de voorzichtigheid deze laatsten aansporen ofwel hun prijzen op te drijven als voorzorg tegen het risico van een gebeurlijke stijging der prijzen, ofwel zich te onthouden in te schrijven. Dat regime heeft voor gevolg de mededinging te beperken en de Commissies van Onderstand te schaden.

Uw Commissie meent dan ook dat het past de Commissiën van Onderstand in sommige gevallen er van te ontslaan over te gaan tot de openbare aanbesteding.

Zij meent echter ook dat de procedure voorgesteld door de Regeering en die vermeld staat in artikel 5 van

de loi n'est pas de nature à corriger dans une mesure satisfaisante les inconvénients qu'elle a pour objet d'atténuer.

En stipulant que dispense de l'adjudication publique pourra être accordée par le Ministre de la Santé Publique, sur avis, suivant les cas, du Conseil communal ou de la Députation permanente, la disposition nouvelle qu'on propose d'insérer dans la loi tient en suspens pendant un délai encore trop long la décision à intervenir. La procédure envisagée est apparue inévitablement lente et partant sujette à critique lorsqu'il s'agit d'une demande de dispense sollicitée, à titre exceptionnel, par une Commission communale.

En ce qui concerne les Commissions intercommunales, elles pourront obtenir qu'il soit statué à bref délai sur une demande de dispense de l'adjudication publique. En effet, les Députations permanentes se réunissent hebdomadairement. Il leur est donc possible de donner leur avis sur une demande de dispense et de le transmettre au Ministre de la Santé Publique dans un délai qui n'excéderait pas huit à dix jours. Des recommandations ne manqueraient pas de leur être faites pour qu'elles reconnaissent un caractère d'urgence aux demandes de dispenses introduites par les Commission intercommunales. Si, de son côté, le Ministre de la Santé Publique acceptait de réduire de quinze à huit jours, à dater de la réception de l'avis de la Députation permanente, le délai dans lequel il se réserve de notifier à celle-ci une décision contraire, on peut envisager que la Commission intercommunale saurait dans les trois semaines si la demande de dispense est agréée ou rejetée.

Mais on ne voit pas la possibilité d'arriver à une solution aussi rapide lorsqu'il s'agit d'une demande émanant d'une Commission communale.

het wetsontwerp, niet van dien aard is de bezwaren die zij wil verminderen, op bevredigende wijze te verbeteren.

Door te bepalen dat vrijstelling van openbare aanbesteding zal kunnen verleend worden door den Minister van Volksgezondheid op advies, volgens de gevallen, van den Gemeenteraad of van de Bestendige Deputatie, houdt de nieuw voorgestelde wetsbepaling het te nemen besluit nog hangend gedurende een te langen termijn. De ontworpen procedure kwam onvermijdelijk traag voor en dienvolgens voor kritiek vatbaar wanneer het een verzoek om vrijstelling betreft, bij uitzondering door een Gemeentecommissie gedaan.

Wat de Intergemeentelijke Commissies betreft, zij zullen kunnen verkrijgen dat binnen korten termijn over een vraag om vrijstelling van openbare aanbesteding beslist wordt. Inderdaad, de Bestendige Deputaties vergaderen wekelijks. Het is dus mogelijk dat zij hun advies geven over een verzoek om vrijstelling en het aan den Minister van Volksgezondheid overmaken binnen een termijn van acht of tien dagen. Aanbevelingen zouden niet uitblijven opdat zij de aanvragen om vrijstelling door de intergemeentelijke Commissies ingezonden voor dringend zouden beschouwen. Indien zijnerzijds de Minister van Volksgezondheid zou aannemen van vijftien op acht dagen, vanaf de ontvangst van het advies der Bestendige Deputatie, den termijn te herleiden binnen welken hij zich voorbehoudt aan deze laatste een andersluidend besluit ter kennis te brengen, dan zou de Intergemeentelijke Commissie binnen de drie weken kunnen weten of haar verzoek om vrijstelling aangenomen of verworpen is.

Men ziet echter de mogelijkheid niet in een zoo vlugge oplossing te bereiken wanneer het een verzoek van een Gemeentelijke Commissie betreft. In

Cette fois, l'avis doit être donné par le Conseil communal qui se réunit moins fréquemment, le plus souvent une fois par mois.

Il ne saurait être question de le convoquer spécialement pour délibérer sur une demande de dispense adressée par la Commission d'assistance. La demande sera inscrite à l'ordre du jour de sa prochaine séance, qui ne se tiendra peut-être pas avant un mois. Ce qui revient à dire que la Commission d'assistance devra attendre que s'écoule un délai de six semaines à deux mois avant d'être fixée sur l'accueil réservé à sa demande par le Ministre de la Santé Publique. Dans l'interval, les conditions du marché pourront subir des modifications sensibles. Qu'elle soit dispensée de l'adjudication publique ou que celle-ci lui soit imposée, la Commission d'assistance aura perdu deux mois et peut-être aussi la possibilité d'obtenir encore que telles offres qui lui avaient été faites et qui lui avaient paru avantageuses soient renouvelées aux mêmes conditions.

Votre Commission suggère une procédure plus rapide qui assurerait aux Commissions communales d'assistance, pour les cas exceptionnels qui nous occupent, l'avantage d'un régime analogue dans ses effets à celui qui serait appliqué aux Commissions intercommunales. Le Collège échevinal est à la commune, *mutatis mutandis*, ce que la Députation permanente est à la Province. Ses réunions sont aussi fréquentes. S'il était substitué au Conseil communal pour donner un avis sur une demande de dispense émanant de la Commission communale d'assistance, celle-ci n'aurait pas à attendre plus longtemps que la Commission intercommunale pour connaître la décision intervenue à son sujet.

dit geval moet het advies gegeven worden door den Gemeenteraad die minder dikwijls vergadert, meestal eens per maand.

Er kan geen spraak van zijn hem speciaal bijeen te roepen om te beraadslagen over een verzoek om vrijstelling ingediend door de Commissie van onderstand. Het verzoek zal worden ingeschreven op de agenda der eerstvolgende vergadering die misschien niet vóór een maand zal gehouden worden. Dit beteekent dat de Commissie van onderstand zal moeten wachten totdat er een termijn van zes weken tot twee maand verstreken is vooraleer te weten welk onthaal aan haar verzoek zal worden beschoren door den Minister van Volksgezondheid. Intusschen, kunnen de prijzen merkelijke schommelingen ondergaan. Dat zij worde ontslagen van de openbare aanbesteding of dat deze haar worde opgelegd, de Commissie van onderstand zal twee maanden hebben verloren en misschien tevens de mogelijkheid nog te verkrijgen dat bepaalde aanbiedingen die haar werden gedaan en voordeelig bleken, worden hernieuwd tegen dezelfde voorwaarden.

Uw Commissie stelt een vlugger proceduur voor die aan de gemeentelijke commissiën van onderstand, voor de buitengewone gevallen die ons bezighouden, het voordeel zou verzekeren van een regime dat in zijn gevolgen gelijk op datgene dat zou worden toegepast op de intercommunale commissiën. Het schepencollege is voor de gemeente wat, *mutatis mutandis*, de bestendige deputatie is voor de provincie. Haar vergaderingen zijn even veelvuldig. Moest zij worden in de plaats gesteld van den gemeenteraad om advies uit te brengen over een verzoek om vrijstelling, uitgaande van de gemeentelijke commissie van onderstand, dan zou deze niet langer moeten wachten dan de intercommunale commissie om de getroffen beslissing te kennen.

Afin d'assurer une complète indépendance au Collège appelé à donner son avis sur une demande de dispense d'adjudication publique, il y aurait lieu d'étendre aux fonctions d'échevin l'incomptabilité que l'article 17 de la loi de 1925 établit entre celles de bourgmestre et celles de membre de la Commission communale d'assistance.

Cette incompatibilité, écrit Renson, n'a pas été consacrée par la loi organique eu égard aux difficultés éventuelles de recrutement des membres des Commissions d'assistance dans les petites localités. « Il est désirable cependant que l'échevin, tout comme le bourgmestre, conserve son indépendance absolue afin qu'il puisse, le cas échéant, relever les abus qu'il viendrait à découvrir dans l'exercice de sa mission de contrôle et de surveillance. »

En conclusion des observations et des développements qui précèdent, votre Commission propose d'amender comme suit le texte de l'article 5 :

Article 5. — A titre exceptionnel, dispense de l'adjudication publique peut être accordée par le Ministre de la Santé Publique, sur avis du *Collège échevinal*, s'il s'agit d'une Commission communale, ou de la Députation permanente s'il s'agit d'une Commission intercommunale. A défaut de *notification* d'une décision contraire du Ministre dans le délai de *huit* jours à dater de la réception de l'avis du *Collège échevinal* ou de la Députation permanente, la dispense sera considérée comme accordée.

Article 5bis. — Modifier comme suit le paragraphe *a* de l'article 17 de la loi du 10 mars 1925 :

Ne peuvent être nommés membres des Commissions d'assistance :

a) les Gouverneurs de province, les

Ten einde een volledige onafhankelijkheid te verzekeren aan het college, dat zijn advies moet geven over een verzoek om vrijstelling van openbare aanbesteding, zou tot het ambt van schepene dienen uitgebreid de onverenigbaarheid, die door artikel 17 der wet van 1925 wordt voorzien tusschen het ambt van burgemeester en het lidmaatschap van een gemeentelijke commissie van onderstand.

Deze onverenigbaarheid, schrijft Renson, werd niet bekrachtigd door de organieke wet, wegens de mogelijke moeilijkheden van aanwerving der leden van de commissiën van onderstand in de kleine gemeenten. « Het is echter wenschelijk dat de schepene, evenals de burgemeester, zijn volstreckte onafhankelijkheid beware, opdat hij eventueel de misbruiken kunne verhelpen die hij mocht ontdekken in de uitoefening van zijn opdracht van controle en toezicht. »

Als besluit van deze opmerkingen en beschouwingen, stelt uw Commissie u voor den tekst van artikel 5 te wijzigen als volgt :

Artikel 5. — Vrijstelling van openbare aanbesteding kan, bij uitzondering, door den Minister van Volksgezondheid worden verleend, op advies van *het Schepencollege*, indien het een Gemeentelijke Commissie betreft, of van de Bestendige Deputatie indien het een Intercommunale Commissie betreft. Bij ontstentenis van *beteekening* van een hiermede strijdige beslissing van den Minister, binnen den termijn van *acht* dagen te rekenen van de ontvangst van het advies van het *Schepencollege* of de Bestendige Deputatie, wordt de vrijstelling geacht te zijn verleend.

Artikel 5. — Paragraaf *a* van artikel 17 der wet van 10 Maart 1925 te wijzigen als volgt :

Mogen niet tot lid der Commissiën van Onderstand benoemd worden :

a) De Gouverneurs van de pro-

Députés permanents, les Greffiers provinciaux, les Commissaires d'arrondissement et les Echevins, l'interdiction pour ces derniers étant limitée à la Commission d'assistance de la commune où ils exercent leurs fonctions.

ART. 6.

L'article 66 confirme le triple rôle assigné aux Commissions d'assistance par l'article 1^{er} de la loi du 10 mars 1925, en rappelant qu'elles ont pour mission « de secourir les indigents et d'assurer le service hospitalier » ainsi que « de combattre la misère par des mesures préventives ».

En ce qui concerne les soins médicaux, l'article 70 prescrit que les Commissions d'assistance sont tenues de les assurer aux indigents qui se trouvent sur leur territoire. Comment ?

D'une part, en organisant un service médico-pharmaceutique à domicile; d'autre part, en créant un service hospitalier, une maternité, un lazaret d'isolement dans leurs établissements ou en concluant, dans ce but, une convention soit avec une autre Commission d'assistance, soit même, moyennant l'autorisation du Roi, avec les administrations d'établissements privés.

Mais, qu'il s'agisse de l'assistance médicale à domicile ou de l'assistance hospitalière, que les soins soient administrés dans les établissements de la Commission ou dans des établissements créés et gérés en dehors d'elle, le Législateur a voulu que le service médical soit organisé sérieusement et que les installations soient appropriées aux soins à donner aux malades.

vinciën, de leden van de Bestendige Deputatie, de provinciale griffiers, de arrondissementscommissarissen en de schepenen, met dien verstande dat voor deze laatsten het verbod beperkt blijft tot de Commissies van Onderstand van de gemeente, waar zij hun ambt uitoefenen.

ART. 6.

Artikel 66 bevestigt de driedubbele rol toegekend aan de commissies van onderstand door het eerste artikel der wet van 10 Maart 1925, door te herhalen dat zij tot zending hebben « de behoeftigen te ondersteunen en den dienst der ziekenverpleging te verzekeren » evenals « de ellende te bestrijden door voorbehoedende maatregelen. »

Wat de geneeskundige behandeling betreft, schrijft artikel 70 voor dat de commissiën van onderstand ertoe gehouden zijn ze aan de behoeftigen te verzekeren die zich in hun gebied bevinden. Hoe ?

Eenerzijds, door een genees- en artsenkundigen dienst voor de huiszittende behoeftigen in te richten; anderzijds, door een verplegingsdienst, een kraamvrouweninrichting, een isoleerlazaret in hun gestichten tot stand te brengen of daartoe een overeenkomst te sluiten hetzij met een andere commissie van onderstand, hetzij zelfs, mits machtiging van den Koning, met de beheerders van private gestichten.

Maar of het geneeskundige bijstand aan huis gelde of verpleging, of de zorgen verleend worden in de gestichten der commissie of in inrichtingen opgericht en beheerd buiten haar om, de wetgever heeft gewild dat de geneeskundige dienst op ernstige wijze ingericht worde en dat de instellingen geeëgend wezen om de zieken te verzorgen.

C'est pourquoi l'article 70 est complété par la disposition suivante : « Le Roi détermine, le Conseil Supérieur de l'assistance entendu, les conditions que ces services et établissements doivent remplir. »

En ce qui concerne l'autre mission prescrite aux Commissions d'assistance qui statuent, aux termes de l'article 66, alinéa 2, sur l'allocation des secours ainsi que sur l'admission des indigents dans les établissements d'assistance et sur leur renvoi, la loi ne donne pas au Roi le pouvoir de déterminer pareillement les conditions que ces services et établissements doivent remplir.

L'article 6 du projet de loi propose avec raison de reprendre, dans un nouvel alinéa à insérer entre le deuxième et le troisième alinéas de l'article 66, le texte de la disposition finale de l'article 70, telle que nous la reproduisons ci-dessus.

ART. 7.

Le premier alinéa de l'article 67 de la loi de 1925 porte que « les Commissions d'assistance doivent, lorsqu'il en est besoin, constituer des comités spéciaux et déléguer à ces comités et, le cas échéant, à des personnes dévouées, le soin de visiter les indigents et de leur distribuer des secours ».

Les écoles de service social forment aujourd'hui des auxiliaires qui sont qualifiés par leur préparation pour aider les Commissions d'assistance publique dans l'accomplissement de la partie de leur mission relative à la visite des indigents et à la distribution des secours. Il a paru opportun d'inscrire dans la loi qu'il sera fait appel à leur concours. C'est la raison pour laquelle l'article 7 du projet propose de compléter l'alinéa premier de l'article 67 en y ajoutant un nouvel

Daarom wordt artikel 70 aangevuld door de volgende bepaling : « Na den Hoogen Raad van Onderstand te hebben gehoord, bepaalt de Koning aan welke vereischten die diensten en gestichten moeten voldoen. »

Wat de andere opdracht betreft, voorgeschreven aan de commissiën van onderstand die, luidens artikel 66, lid 2, beslissen over het verleen van de onderstandsmiddelen alsmede over het opnemen van de behoeftigen in de inrichtingen van onderstand en hun wegzending, geeft de wet aan den Koning niet de macht om eveneens de voorwaarden te bepalen die deze diensten en gestichten moeten vervullen.

Artikel 6 van het wetsontwerp stelt met recht voor, in een nieuwe alinea, tusschen te voegen tusschen de tweede en derde alinea van artikel 6, den tekst op te nemen der bepaling *in fine* van artikel 70, zooals wij ze hierboven geven.

ART. 7.

De eerste alinea van artikel 67 der wet van 1925 bepaalt dat « indien zulks noodig is, de commissiën van onderstand bijzondere comiteiten tot stand moeten brengen en aan deze comiteiten en, bij voorkomend geval, aan hulpvaardige personen, de zorg opdragen om de behoeftigen te bezoeken en hun de onderstandsmiddelen uit te deelen. »

De scholen voor maatschappelijk dienstbetoon vormen heden assistenten die door hun voorbereiding bevoegd zijn om de commissiën van openbaren onderstand bij te staan in de vervulling van het gedeelte hunner opdracht betreffende het bezoek der behoeftigen en de verdeling der onderstandsmiddelen. Het bleek gepast in de wet te schrijven dat beroep zal gedaan worden op hun medewerking. Dit is de reden waarom artikel 7 van het ontwerp voorstelt de eerste alinea van

alinéa ainsi conçu : « Les Commissions d'assistance recourent pour ce service à des agents qualifiés et à des personnes de bonne volonté ».

Votre Commission s'est ralliée à cette disposition additionnelle parce que, tout en recommandant aux Commissions d'assistance de recourir à des agents qualifiés, elle ne leur fait pas une obligation de les désigner à l'exclusion des personnes dévouées, dont parle la loi, qui ne sont pas porteurs d'un diplôme d'auxiliaire social, mais à qui leur longue expérience et les services qu'elles n'ont cessé de rendre dans l'exercice de leurs fonctions constituent également des titres qu'on ne saurait méconnaître.

ART. 8.

L'article 8 du projet de loi propose de supprimer la disposition reprise sous le 1^o de l'article 69 de la loi du 10 mars 1925, aux termes de laquelle les Commissions d'assistance sont tenues de subventionner, dans la mesure de leurs besoins, les crèches existantes et inspectées par l'Etat.

Lors de la discussion de la loi du 10 mars 1925, cette disposition fut vivement combattue au Sénat par notre regretté collègue, M. Huisman-van den Nest, qui fit observer que l'Œuvre Nationale de l'Enfance a pour attributions, entre autres, d'encourager et de soutenir, par l'allocation de subsides ou autrement, les œuvres relatives à l'hygiène des enfants. Les crèches sont à ranger parmi ces œuvres.

C'était aussi l'avis de l'honorable M. Van Overbergh qui reconnaissait que les crèches ne relèvent pas particulièrement de la compétence des Commissions d'assistance.

artikel 67 aan te vullen, door toevoeging van een nieuwe alinea, luidende als volgt : « Voor dezen dienst doen de commissiën van onderstand beroep op bevoegde beambten en op personen van goeden wil. »

Uw Commissie heeft zich aangesloten bij deze bijkomende bepaling omdat, terwijl zij de commissiën van onderstand aanbeveelt beroep te doen op bevoegde beambten, zij hen geen verplichting opgelegd heeft ze aan te duiden met uitsluiting der hulpvaardige personen, die geen diploma bezitten van maatschappelijk assistent, maar waarvan de langdurige onderfinding en de diensten die zij steeds bewezen hebben in de uitoefening van hun beroep, eveneens titels uitmaken die men niet kan over het hoofd zien.

ART. 8.

Artikel 8 van het wetsontwerp stelt voor de bepaling onder 1^o van artikel 69 der wet van 10 Maart 1925 te laten vallen, luidens dewelke de commissiën van onderstand ertoe gehouden zijn, in de mate van het noodige, toelagen te verleen aan de bestaande en door den Staat geïnspecteerde kinderbewaarplaatsen.

Bij de bespreking der wet van 10 Maart 1925 werd deze bepaling in den Senaat levendig bekampt door onzen betreurden collega, den heer Huisman-Van den Nest, die deed opmerken dat het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn in zijn bevoegdheid heeft, o. m., door de toekenning van toelagen of anderszins, de werken ter bevordering van de gezondheid der kinderen aan te moedigen en te steunen. De kinderbewaarplaatsen moeten onder deze werken gerangschikt worden.

Dit was ook de meening van den geachten heer Van Overbergh die erkende dat de kinderbewaarplaatsen niet bijzonder onder de bevoegdheid vallen van de commissiën van onderstand.

Ces opinions corroborent celle du Ministre de la Santé publique qui constate, dans l'Exposé des Motifs, que l'institution de crèches est, en réalité, l'une des missions attribuées par la loi à l'Œuvre Nationale de l'Enfance. C'est à celle-ci qu'il appartient de subventionner, à la décharge des Commissions d'assistance, les crèches existantes et inspectées par l'Etat. La suppression de la disposition susvisée est justifiée.

ART. 9.

L'article 16 de la loi du 27 novembre 1891 sur l'assistance publique, qui a institué dans chaque province un fonds commun, met à la charge du dit fonds, à concurrence de 50 p. c., les frais de l'entretien et du traitement des indigents atteints d'aliénation mentale, ainsi que les frais de l'entretien et de l'éducation des indigents sourds-muets et aveugles, placés dans un institut spécial pour y recevoir l'instruction.

L'article 9 du projet de loi propose d'ajouter à l'article 16 de la loi de 1891, modifiée déjà par la loi du 30 juin 1896 et par celle du 14 juin 1920, un 4^o ainsi conçu :

« Les frais de l'entretien et du traitement des indigents atteints de tumeurs ou d'une affection tuberculeuse, placés dans un établissement pour y recevoir des soins. »

L'extension du Fonds commun aux tuberculeux et aux cancéreux est pleinement justifiée. Il s'agit, en effet, d'affections suffisamment déterminables, ainsi que l'a fait observer notre honorable collègue, M. Van Overbergh, au cours d'une des séances que le Conseil supérieur de l'Assistance a consacrées à l'examen de ce projet d'extension.

Deze meeningen komen overeen met deze van den Minister van Volksgezondheid die, in de Memorie van Toelichting, vaststelt dat het inrichten van de kinderbewaarplaatsen feitelijk een der opdrachten is door de wet aan het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn toevertrouwd. Aan dit Werk behoort het, ter ontlasting der commissiën van onderstand, de bestaande en door den Staat geïnspecteerde kinderbewaarplaatsen door toelagen te helpen. De opheffing van bovenbedoelde bepaling is gewettigd.

ART. 9.

Artikel 16 der wet van 27 November 1891 op den openbaren onderstand, die in elke provincie een gemeen fonds heeft ingesteld, legt ten laste van dit fonds, ten beloope van 50 t. h., de kosten van onderhoud en verpleging van de behoeftigen lijdend aan zwakzinnigheid, alsook de kosten van onderhoud en opvoeding der behoeftige doofstommen en blinden, in een bijzondere inrichting geplaatst om er onderwezen te worden.

Artikel 9 van het wetsontwerp stelt voor aan artikel 16 der wet van 1891, gewijzigd door die van 30 Juni 1896 en door die van 14 Juni 1920, een 4^o toe te voegen, luidende :

« De onderhouds- en de verplegingskosten betreffende de behoeftigen, lijdende aan gezwellen of aan een kwaal voortkomende van tering die in een gesticht zijn geplaatst om er te worden verpleegd. »

De uitbreiding van het gemeen fonds tot de tering- en tot de kankerlijders is volkomen gewettigd. Het geldt inderdaad ziekten die voldoende kunnen bepaald worden, zooals onze geachte collega, de heer Van Overbergh, het deed opmerken in een der vergaderingen die de Hooge Raad van Onderstand aan het onderzoek dezer verruimingsvoorstellen heeft besteed.

La réforme est favorable aux administrations et aux secourus. Il s'agit de maladies de longue durée. Les frais occasionnés par un seul malade risquent parfois de mettre en péril les finances d'une petite commune. Il ne pourra plus arriver que des administrations communales se désintéressent, pour des raisons financières, de malades dont le placement dans des établissements spéciaux s'impose.

Il en résultera un allègement de dépenses pour les Commissions d'assistance, puisque désormais les Fonds communs supporteront à leur décharge les frais d'entretien et de traitement de nouvelles catégories de malades.

Mais il est incontestable que la contribution des communes et, particulièrement des communes importantes, dans la constitution des Fonds communs augmentera dans une proportion assez considérable. Or, il semble injuste que les communes exposées à être pénalisées en quelque sorte par une intervention plus étendue des Fonds communs soient précisément celles qui se sont imposé les sacrifices les plus lourds dans le domaine de l'assistance sociale, en construisant de nouveaux hôpitaux ou en modernisant leurs installations anciennes.

Pour compenser cette majoration de frais, il serait souhaitable que les Fonds communs pussent être gérés de façon plus simple. Actuellement, leur gestion entraîne des formalités et des demandes de renseignements multiples, qui nécessitent la collaboration d'un personnel nombreux et qui occasionnent aux communes autant qu'aux Commissions d'assistance un surcroît de dépenses bien inutiles.

Un membre du Conseil Supérieur de l'Assistance n'a pas manqué de signaler que les commissions de contrôle des Fonds communs, dont la tâche est déjà absorbante, verraient cette tâche

De hervorming is gunstig voor de besturen en voor de ondersteunden. Het betreft ziekten van langen duur. De uitgaven veroorzaakt door een enkelen zieke kunnen soms de financiën van een kleine gemeente in gevaar brengen. Het zal niet meer kunnen gebeuren dat gemeentebesturen, wegens financieele redenen, zich niet meer zouden bekommeren om zieken, wier opneming in bijzondere inrichtingen geboden is.

Hieruit zal een verlichting van uitgaven voor de commissiën van onderstand voortvloeien, vermits voortaan de gemeenschappelijke fondsen te hunner ontlasting de uitgaven voor onderhoud en behandeling van nieuwe categorieën zieken zullen dragen.

Maar het staat buiten kijf dat de bijdrage van de gemeenten, en vooral van de belangrijke gemeenten, in de oprichting van de gemeene fondsen in vrij aanzienlijke mate zal stijgen. Welnu, het lijkt onbillijk dat de gemeenten die er aan zijn blootgesteld omzeggens gestraft te worden door een meer uitgebreide tusschenkomst van de gemeene fondsen, juist diegene zouden zijn die de zwaarste offers hebben gebracht op gebied van socialen onderstand, door het bouwen van nieuwe hospitalen of het moderniseeren van hun oude installaties.

Om deze verhooging van onkosten te vergoeden, ware het wenschelijk dat de gemeene fondsen eenvoudiger konden beheerd worden. Thans geeft hun beheer aanleiding tot formaliteiten en vragen om veelvuldige inlichtingen die de medewerking vergen van een talrijk personeel en die aan de gemeenten evenzeer als aan de commissiën van onderstand zeer overbodige bijkomende uitgaven berokkenen.

Een lid van den Hoogen Raad van den Onderstand heeft niet nagelaten er op te wijzen dat de commissiën van toezicht der gemeenschappelijke fondsen, waarvan de taak reeds zwaar

augmenter dans de très grandes proportions par l'adjonction de catégories nouvelles de malades. La réforme nécessiterait, estimait-il, une réorganisation complète de l'institution.

C'est l'avis de votre Commission, qui renouvelle le vœu, déjà exprimé dans ce rapport, que l'honorable Ministre de la Santé Publique prenne l'initiative de déposer un projet de loi portant révision des dispositions de la loi de 1891 relatives au Fonds commun et à la détermination du domicile de secours.

Plusieurs membres de la Commission estiment qu'il y aurait lieu d'envisager la substitution d'un Fonds national aux Fonds provinciaux existants. Alors qu'il est indispensable, sous le régime actuel, de rechercher la commune du domicile de secours des assistés, à seule fin de déterminer quelle est la province dont le Fonds commun doit intervenir, ces recherches, si compliquées souvent et qui retardent au préjudice des Commissions d'assistance le recouvrement des frais de traitement et d'hospitalisation dont celles-ci peuvent obtenir le remboursement, deviendraient superflues par l'instauration d'un Fonds commun national.

Si les Fonds provinciaux sont maintenus, votre Commission estime que les bases de répartition doivent être révisées. La quote-part de chaque commune pour la formation du Fonds commun provincial est déterminée annuellement par la Députation permanente, qui la fixe proportionnellement à la part qui revient à chacune dans le Fonds des communes. Ce dernier, institué par la loi du 19 juillet 1922 et modifié par la loi du 22 janvier 1931 sur la fiscalité provinciale et communale, est réparti actuellement comme suit :

8/20^e au prorata du revenu cadastral de la propriété bâtie;

is, deze taak nog in ruime maat zouden zien toenemen door het toevoegen van nieuwe categorieën zieken. De hervorming zou, zoo werd geoordeeld, een volledige herinrichting van de instelling noodzakelijk maken.

Dit is het advies van uw Commissie, die den wensch hernieuwt, welke in dit verslag reeds werd uitgedrukt, dat de geachte Minister van Volksgezondheid het initiatief neme een wetsontwerp in te dienen tot herziening der bepalingen van de wet van 1891 betreffende het Gemeen Fonds en de bepaling van het domicile van onderstand.

Verschillende leden van de Commissie zijn van oordeel dat het zou passen de bestaande provinciale fondsen te vervangen door een nationaal fonds. Terwijl het onmisbaar is met het huidig regime de gemeente van het domicile van onderstand der ondersteunden op te sporen ten einde te bepalen welke de provincie is waarvan het gemeen fonds moet tusschenbeide komen, zouden deze opsporingen, die dikwijls ingewikkeld zijn en ten nadeele van de commissies van onderstand de terugvordering vertragen der kosten van onderhoud en verpleging waarvoor zij terugbetaling kunnen verkrijgen, overbodig worden door de instelling van een nationaal gemeen fonds.

Indien de provinciale fondsen gehandhaafd worden, oordeelt uw Commissie dat de grondslagen der verdeling dienen herzien. Het aandeel van elke gemeente in de stijving van het provinciaal gemeen fonds wordt jaarlijks bepaald door de bestendige deputatie, die ze vaststelt in verhouding tot het deel dat aan elke gemeente in het Fonds der gemeenten toekomt. Dit Fonds, ingesteld door de wet van 19 Juli 1922 en gewijzigd door de wet van 22 Januari 1931 op het provinciaal en gemeentelijk belastingwezen, wordt thans als volgt ingedeeld :

8/20^e in verhouding tot het kadastraal inkomen van den gebouwen eigendom;

3/20^e au prorata du revenu cadastral de la propriété non bâtie;

9/20^o au prorata de la population, le chiffre de celle-ci étant fixé par le dernier recensement décennal.

Ces bases de répartition, telles qu'elles ont été établies par la loi du 22 janvier 1931, sont lourdement défavorables aux grandes communes lorsqu'elles sont reprises pour déterminer proportionnellement la part contributive de ces dernières dans la formation du Fonds commun provincial. On ne peut que répéter ce que le Gouvernement disait déjà, il y a près de cinquante ans, lorsqu'il constatait dans l'Exposé des Motifs du projet qui devint la loi du 27 novembre 1891 :

« L'Assistance publique est devenue, pour un grand nombre de communes, une charge qui ruine leurs finances et cette situation intolérable doit nécessairement prendre fin. »

Avec la réserve des corrections qui s'imposent et qui sont indiquées ci-dessus, votre Commission s'est ralliée à l'extension du Fonds commun aux cancéreux et aux tuberculeux.

ART. 10.

L'avant-projet du Gouvernement proposait d'ajouter aux trois catégories d'assistés, dont les frais d'entretien et de traitement sont supportés à concurrence des 4/8 par le Fonds commun, une quatrième catégorie dans laquelle eût été rangée « toute personne placée dans une institution ou une famille à l'initiative d'une Commission d'assistance ». C'était étendre le Fonds commun non seulement aux tuberculeux et aux cancéreux, mais même, d'une façon générale, à toutes les assistances qui n'ont pas le caractère de secours à domicile.

Le Conseil supérieur de l'Assistance ne s'est pas rallié à une extension aussi générale qui ne peut être envi-

3/20^e in verhouding tot het kadastraal inkomen van den niet gebouwden eigendom;

9/20^e in verhouding tot de bevolking, dit getal bepaald zijnde door de laatste tienjaarlijksche telling.

Deze grondslagen van indeeling, zooals zij door de wet van 22 Januari 1931 werden vastgelegd, zijn zeer ongunstig voor de groote gemeenten wanneer zij worden overgenomen om naar verhouding het aandeel dezer laatste in de vestiging van het provinciaal gemeen fonds te bepalen. Men kan slechts herhalen wat de Regeering reeds zegde haast 50 jaar geleden, toen zij in de Memorie van Toelichting van het ontwerp dat de wet van 27 November 1891 werd, verklaarde :

« De openbare onderstand is voor talrijke gemeenten een last geworden die hun financiën neerhaalt en deze onduldbare toestand moet noodzakelijk ophouden. »

Onder voorbehoud der verbeteringen die geboden en hierboven vermeld zijn, sluit uw Commissie zich aan bij de verruiming van het gemeen fonds over de kanker- en teringlijders.

ART. 10.

Het voorontwerp van de Regeering stelde voor aan de drie categorieën van behoeftigen, waarvan de kosten voor onderhoud en behandeling door het Gemeene Fonds worden gedragen naar rato van 4/8, een vierde categorie toe te volgen waarin zou zijn gerangschikt geworden « ieder persoon geplaatst in een instelling of een gezin op initiatief van een commissie van onderstand ». Daardoor zou het Gemeen Fonds zijn uitgebreid geworden niet alleen tot de lijders aan tering en kanker, maar zelfs in het algemeen tot elken onderstand die niet geldt als bijstand aan huis.

De Hooge Raad van den Onderstand heeft niet ingestemd met een zoo algemeene uitbreiding die enkel geleidelijk

sagée que progressivement. Il importe, en effet, de recueillir au préalable les renseignements permettant d'évaluer les dépenses avec quelque précision.

« L'expérience du Fonds des Estropiés, rappelait avec opportunité l'honorable M. Van Overbergh, est là pour nous enseigner la prudence. Malgré les affirmations des spécialistes les plus qualifiés et leur calcul de probabilités, les dépenses prévues ont dû être multipliées, au cours du quatrième exercice, par le coefficient 5, ce qui provoqua une réaction telle que l'existence même de l'œuvre fut menacée, qu'on revint en arrière, qu'on supprima plusieurs catégories de secourus. Il serait dangereux de renouveler une expérience semblable pour le Fonds commun, institution excellente, qui a rendu des services précieux. »

Après un examen approfondi de la proposition, le Conseil estima qu'il y avait lieu de limiter pour le moment aux cancéreux et aux tuberculeux l'extension du Fonds commun. Mais il estima en même temps qu'il y avait lieu de demander au Gouvernement de prendre toutes les mesures pour aboutir à une documentation, complète et tenue à jour, sur toutes les maladies susceptibles d'être attribuées, dans l'avenir, au Fonds commun. Ainsi s'explique le texte de l'article 10 du projet de loi que le Gouvernement propose d'ajouter à l'article 16 de la loi du 27 novembre 1891, sous la forme d'un alinéa final, et qui est libellé comme suit :

« L'intervention du Fonds commun, de la province et de l'Etat pourra être étendue par arrêté royal à d'autres catégories d'indigents, sur avis du Conseil supérieur de l'Assistance. »

in aanmerking kan worden genomen. Het is immers van belang vooraf inlichtingen in te winnen welke toelaten de uitgaven met eenige benadering te ramen.

« De ervaring van het Fonds der verminkten, schreef gepast de geachte heer Van Overbergh, is daar om ons tot voorzichtigheid aan te manen. Ondanks de beweringen van de meestbevoegde specialisten en van hun berekening der waarschijnlijkheden, moesten de uitgaven in den loop van het vierde boekjaar worden vermenigvuldigd door den coëfficiënt 5, hetgeen een zoodanigen weerslag teweegbracht dat het bestaan zelf van het Werk werd bedreigd, dat men op zijn stappen terugkeerde, en verschillende categorieën ondersteunden afschafte. Het ware gevaarlijk een dergelijke proefneming voor het Gemeen Fonds te hernieuwen, daar het een uitstekende instelling is welke kostbare diensten heeft bewezen. »

Na een grondig onderzoek van het voorstel, oordeelde de Raad dat voor het oogenblik de uitbreiding van het Gemeen Fonds diende beperkt tot de kankerlijders en de teringlijders. Maar hij oordeelde tevens dat de Regeering moest worden verzocht alle maatregelen te treffen om te komen tot een volledige en bijgehouden documentatie over al de ziekten die in de toekomst konden worden ten laste van het Gemeen Fonds gelegd. Aldus begrijpt men den tekst van artikel 10 van het wetsontwerp dat de Regeering voorstelt toe te voegen aan artikel 16 der wet van 27 November 1891 onder den vorm van een slotalinea luidende als volgt :

« De tusschenkomst van het Gemeen Fonds, de Provincie en den Staat, kan bij Koninklijk besluit op advies van den Hoogen Raad van Onderstand, tot andere categorieën van behoeftigen worden uitgebreid. »

ART. II.

L'article 11 du projet de loi propose de porter de cinq à dix le nombre des membres de la Commission administrative instituée dans chaque province par la loi du 14 juin 1920 concernant une première extension du Fonds commun. L'accroissement des devoirs qu'une nouvelle extension du Fonds commun imposera aux commissions administratives justifie l'augmentation du nombre de leurs membres. Quatre de ceux-ci seront nommés par le Ministre de la Santé publique, quatre par la Députation permanente du Conseil provincial, deux par le Collège des Bourgmestre et Echevins du chef-lieu de la province.

ART. 12.

L'article 12 du projet de loi complète les dispositions de l'article 19 de la loi du 27 novembre 1891 concernant la mission de contrôle et de surveillance de la Commission administrative instituée dans chaque province.

Le texte additionnel est le suivant :

« S'il s'agit d'un malade atteint de tumeur ou de tuberculose, elle (la Commission) s'assure de même, éventuellement, de la nécessité du traitement. » *De même*, c'est-à-dire « par voie d'enquête et d'expertise au besoin ».

ART. 13.

L'article 13 du projet de loi remplace l'alinéa 2 de l'article 29 de la loi du 27 novembre 1891, modifié déjà par la loi du 14 juin 1920, et détermine à charge de quelle province seront secourus les indigents atteints de tumeurs ou de la tuberculose, rapatriés par le Gouvernement.

ART. II.

Artikel II van het wetsontwerp stelt voor van vijf tot tien op te voeren het aantal leden der Bestuurscommissie ingesteld in iedere provincie door de wet van 14 Juni 1920 betreffende een eerste uitbreiding van het Gemeen Fonds. De toenemende plichten die een uitbreiding van het gemeen fonds zal opleggen aan de bestuurscommissiën wettigt de uitbreiding van het aantal leden. Vierdezer leden worden benoemd door den Minister van Volksgezondheid, vier door de Bestendige Deputatie van den Provincieraad, twee door het College van Burgemeester en Schepenen van de hoofdplaats der provincie.

ART. 12.

Artikel 12 van het wetsontwerp vult de bepalingen aan van artikel 19 der wet van 27 November 1891 betreffende de opdracht van controle en toezicht der bestuurscommissie ingesteld in elke provincie.

De toegevoegde tekst is de volgende:

« Indien het een zieke betreft die aan gezwollen of tering lijdt, vergewist zij (de Commissie) zich desgevallend eveneens van de noodzakelijkheid der verpleging. » *Eveneens* » wil zeggen « desnoods bij een enkwest of door tusschenkomst van deskundigen. »

ART. 13.

Artikel 13 van het wetsontwerp vervangt de tweede alinea van artikel 29 der wet van 27 November 1891, gewijzigd bij de wet van 14 Juni 1920. Dit artikel bepaalt ten laste van welke provincie de behoeftigen aangetast door gezwollen of tering, gerepatrieerd door bemiddeling van de Regeering, zullen worden ondersteund.

La rédaction du début de l'article est erronée. A la place de : *La part et intervention*, il faut lire : *La part d'intervention*.

Le projet amendé, comme il est dit ci-dessus, a été adopté par votre Commission, ainsi que le présent rapport.

Le Président,
J. VAN CAUWENBERGH.

Le Rapporteur,
R. CATTEAU.

* * *

**Amendements
présentés par la Commission.**

Insérer dans le projet de loi des articles *2ter*, *2quater* et *2quinquies* ainsi conçus :

ART. *2ter* (nouveau).

L'alinéa 1^{er} de l'article 9 de la loi du 10 mars 1925 est remplacé par la disposition suivante :

« Les membres des Commissions d'assistance publique et leurs suppléants sont nommés directement par le Conseil communal pour un terme prenant fin le 30 juin suivant l'installation des Conseillers communaux élus après un renouvellement total des Conseils communaux.

» L'élection aura lieu au cours d'une séance tenue le premier lundi du mois d'avril précédant l'expiration des mandats. »

ART. *2quater* (nouveau).

Les alinéas 1^{er} et 2 de l'article 12 sont remplacés par la disposition suivante :

« En votant pour un membre titu-

De Fransche tekst van den aanhef van dit artikel is verkeerd. In stede van : « la part et intervention », dient er gelezen « la part d'intervention ».

Het ontwerp, geamendeerd zooals hooger gezegd, werd goedgekeurd door uw Commissie, alsmede dit verslag.

De Voorzitter,
J. VAN CAUWENBERGH.

De Verslaggever,
R. CATTEAU.

* * *

**Amendementen
door de Commissie voorgesteld.**

In het wetsontwerp de artikelen *2ter*, *2quater* en *2quinquies* in te voegen luidende :

ART. *2ter* (nieuw).

Alinea 1 van artikel 9 der wet van 10 Maart 1925 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De leden der Commissiën van Openbaren Onderstand en hun plaatsvervangers worden rechtstreeks benoemd door den Gemeenteraad voor een termijn die verstrijkt op 30 Juni volgend op de aanstelling der gemeenteraadsleden verkozen na een volledige vernieuwing der gemeenteraden.

» De verkiezing heeft plaats in den loop eener vergadering gehouden op den eersten Maandag der maand April, die aan het verstrijken der mandaten voorafgaat. »

ART. *2quater* (nieuw).

De alineas 1 en 2 van artikel 12 worden vervangen door de volgende bepaling :

« Door te stemmen voor een werkend

laire, l'électeur pourra, sur le même bulletin, lui désigner un membre suppléant.

» La désignation des suppléants a lieu dans les mêmes conditions que l'élection des titulaires, les suffrages obtenus par ces candidats suppléants étant classés en catégories séparées d'après les noms des titulaires auxquels ces candidats sont adjoints sur les bulletins de vote. »

ART. 2quinquies (nouveau).

Il est ajouté à l'article 26 de la loi organique un alinéa 3 rédigé comme suit :

« Lorsque la Commission d'assistance publique décide la constitution d'un bureau permanent, les membres de ce bureau sont désignés pour la durée de leur mandat comme membres de la Commission d'assistance publique. »

ART. 5.

A rédiger comme suit :

Il est ajouté à l'article 54 de la loi du 10 mars 1925 un second alinéa conçu comme suit :

« A titre exceptionnel, dispense de l'adjudication publique peut être accordée par le Ministre de la Santé Publique, sur avis du Collège échevinal, s'il s'agit d'une Commission communale, ou de la Députation permanente s'il s'agit d'une Commission intercommunale. A défaut de *notification* d'une décision contraire du Ministre dans le délai de huit jours à dater de la réception de l'avis du Collège échevinal ou de la Députation permanente, la dispense sera considérée comme accordée. »

lid, kan de kiezer op hetzelfde bulletin een plaatsvervangend lid aanduiden.

» De aanduiding der plaatsvervangers geschiedt in dezelfde voorwaarden als de verkiezing der werkende leden, de stemmen verkregen door deze kandidaten - plaatsvervangers ingedeeld zijnde in afzonderlijke categorieën volgens de namen der werkende leden, aan dewelke deze kandidaten worden toegevoegd op de stembrieven. »

ART. 2quinquies (nieuw).

Aan artikel 26 der organieke wet wordt er een alinea 3 toegevoegd, luidende :

« Wanneer de Commissie van Openbaren Onderstand besluit tot de aanstelling van een vast bureau, worden de leden van dit bureau aangeduid, voor den duur van hun mandaat, als leden der Commissie van Openbaren Onderstand. »

ART. 5.

Te doen luiden :

Aan artikel 52 der wet van 10 Maart 1925 wordt een tweede alinea toegevoegd, luidende als volgt :

« Vrijstelling van openbare aanbesteding kan, bij uitzondering, door den Minister van Volksgezondheid worden verleend, op advies van het Schepencollege, indien het een Gemeentelijke Commissie betreft of van de Bestendige Deputatie indien het een Intercommunale Commissie betreft. Bij ontstentenis van *rechtvaardiging* van een hiermede strijdige beslissing van den Minister, binnen den termijn van acht dagen te rekenen van de ontvangst van het advies van het Schepencollege of de Bestendige Deputatie, wordt de vrijstelling geacht te zijn verleend. »

ART. 5bis (nouveau).

Le paragraphe *a* de l'article 17 de la loi du 10 mars 1925 est modifié comme suit :

« Ne peuvent être nommés membres des Commissions d'assistance :

a) les Gouverneurs de province, les Députés permanents, les Greffiers provinciaux, les Commissaires d'arrondissement et les Echevins, l'interdiction pour ces derniers étant limitée à la Commission d'assistance de la commune où ils exercent leurs fonctions. »

ART. 5bis (nieuw).

Paragraaf *a* van artikel 17 der wet van 10 Maart 1925 wordt als volgt gewijzigd :

« Mogen niet tot lid der Commissiën van Onderstand benoemd worden :

a) De Gouverneurs van de provinciën, de leden van de Bestendige Deputatie, de Provinciale Griffiers, de Arrondissementscommissarissen en de Schepenen, met dien verstande dat, voor deze laatsten, het verbod beperkt blijft tot de Commissies van Onderstand van de gemeente, waar zij hun ambt uitoefenen. »